

DE•Kurzanleitung

NL•Beknopte gids

EN•Quick guide

FR•Guide rapide

SV•Snabbguide

PL•Krótki przewodnik

DE•Vollständige Anleitung

EN•Technical manual

SV•Teknisk handbok

NL•Technische handleiding

FR•Instructions complètes

PL•Instrukcja techniczna

DE•Änderungen an technischen Daten ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten.

EN•Technical data subject to change without notice.

SV•Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

NL•Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd

FR•Les caractéristiques techniques sont susceptibles d’être modifiées sans préavis.

PL•Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

UK
CA

CE

ASSA ABLOY Entrance Systems AB

Lodjursgatan 10

SE-261 44, Landskrona

Sweden

© ASSA ABLOY

▶▶▶▶

DE

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts tragen Sie zur Minderung der Verbrennung oder Menge des Deponieabfalls bei und reduzieren eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

EN

The crossed-out wheellie bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from normal household waste. The product should be recycled in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a product marked with this symbol from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimise any potential negative impact on human health and the environment.

SV

Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering. Genom att kassera en märkt produkt separat från hushållsavfallet bidrar du till att reducera mängden avfall som skickas till förbränning eller deponi och minimerar varje potentiell negativ påverkan på mänsklig hälsa och miljö.

NL

Symbool met den overkrydsede skraldespand indikerer, at produktet ikke må bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Produktet skal genanvendes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser for bortskaffelse af affald. Ved at adskille produkt, der er markeret med dette symbol, fra husholdningsaffaldet, vil det bidrage til at reducere mængden af affald bestemt til forbrændingsanlæg eller lossepladser, hvilket minimerer mulige negative indvirkninger på menneskers sundhed og miljøet.

FR

Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l’environnement.

PL

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że produkt należy utylizować oddzielnie od zwykłych odpadów domowych. Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Oddzielenie produktu oznaczonego tym symbolem od odpadów z gospodarstwa domowego pomoże zmniejszyć ilość odpadów wysyłanych do spalarni lub na wysypiska śmieci i zminimalizować potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzi i środowisko.

Einbauerklärung für unvollständige Maschinen
(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II-B)

Der Hersteller ASSA ABLOY Entrance Systems AB mit Sitz in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Schweden, erklärt, dass die Schiebetorantriebe SPARK 600 - 1000 den folgenden Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) 2014/53/EU (Funkanlagenrichtlinie); 2014/30/EU (EMV-Richtlinie); 2011/65/EU (RoHS 2); 2015/863/EU (RoHS 2 Änderung).

Försäkran om inbyggnad av delvis fullbordade maskiner
(Direktiv 2006/42/EG, bilaga II-B)

Tillverkaren ASSA ABLOY Entrance Systems AB med säte på Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sverige, intygar att produkterna SPARK 600 och SPARK 1000 uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktivet: 2006/42/CE (MD); 2014/53/UE (RED); 2014/30/UE (EMCD); 2011/65/EU (RoHS 2); 2015/863/EU (ändring av RoHS 2).

Déclaration d’incorporation de la quasi-machine
(Directive 2006/42/CE, annexe II-B))

Le fabricant ASSA ABLOY Entrance Systems AB, dont le siège social est situé à Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Suède, déclare que l’automatisation pour portails coulissants SPARK 600 - 1000 est conforme aux directives suivantes: 2006/42/CE (MD); 2014/53/UE (RED); 2014/30/UE (EMCD); 2011/65/EU (RoHS 2); 2015/863/EU (Amendment RoHS 2).

Origgio, 2024-07-17

Matteo Finio
CEO

Declaration of incorporation of partly completed machinery
(Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

The manufacturer, ASSA ABLOY Entrance Systems AB, with registered office at Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden declares that SPARK 600 - 1000 automation systems for sliding gates complies with the following directives:

EC directives

- Machinery Directive 2006/42/EU;

- EMC Directive 2014/30/EU;

- RED Directive 2014/53/UE;

- RoHS 2 Directive 2011/65/EU;

- RoHS 2 Amendment 2015/863/EU.

UK regulations

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;

- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;

- Radio Equipment Regulations 2017;

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (RoHS).

Inbouwverklaring van niet voltooide machines
(Richtlijn 2006/42/EG, bijlage II-B)

Producenten ASSA ABLOY Entrance Systems AB, hjemmehørende på adressen Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sverige, erklærer, at produkterne SPARK 600 - 1000 overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv: 2006/42/CE (MD); 2014/53/UE (RED); 2014/30/UE (EMCD); 2011/65/EU (RoHS 2); 2015/863/EU (Amendment RoHS 2).

Deklaracja włączenia maszyny nieukończonej
(Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II-B)

Producent, ASSA ABLOY Entrance Systems AB, z siedzibą statutową w Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden oświadcza, że SPARK 600 - 1000 System automatyki do bram przesuwnych spełnia wymagania następujących dyrektyw 2006/42/WE (MD); 2014/53/UE (RED); 2014/30/UE (EMCD); 2011/65/EU (RoHS 2); 2015/863/EU (Nowelizacja RoHS 2).

DE•Maschinenrichtlinie

Gemäß der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) unterliegt der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muss;

- [die technische Akte ist aufzubewahren und den nationalen Behörden mindestens zehn Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum die motorisierte Tür oder das Tor];

- Erstellung der EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang II-A der Maschinenrichtlinie und Aushändigung an den Kunden;

- Anbringung der EG-Kennzeichnung an der motorisierten Tür oder am Tor gemäß Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

- die motorisierte Tür oder das Tor in den Regelzustand versetzen und gegebenenfalls die Sicherheitsvorrichtungen installieren.

SV•Maskindirektiv

Enligt maskindirektivet (2006/42/EG) har installatören som motoriserar en port eller grind samma skyldigheter som tillverkaren av en maskin och måste därför:

- förbereda det tekniska databladet som måste innehålla de dokument som anges i bilaga V till maskindirektivet;

- [Det tekniska databladet ska bevaras och hållas tillgängligt för behöriga nationella myndigheter under minst tio år från och med tillverkningsdatumet för den motordrivna dörren eller porten];

- upprätta EG-försäkran om överensstämmelse i enlighet med bilaga II-A i maskindirektivet och överlämna den till kunden;

- anbringa EG-märkningen på den motordrivna dörren eller porten i enlighet med punkt 1.7.3 i bilaga I till maskindirektivet;

- se till att den motordrivna dörren eller porten uppfyller säkerhetsföreskrifterna genom att installera nödvändiga säkerhetsanordningar.

FR•Directive Machine

Aux termes de la Directive Machines (2006/42/CE), l’installateur qui motorise une porte ou un portail a les mêmes obligations que le constructeur d’une machine et il doit, comme tel :

- Rédiger le dossier technique qui devra contenir les documents indiqués dans l’Annexe V de la Directive Machines;

- [Le dossier technique doit être conservé et à disposition des autorités nationales compétentes pendant au moins dix ans à compter de la construction de la porte ou du portail motorisée] ;

- rédiger la déclaration CE de conformité selon l’Annexe II-A de la Directive Machines et la remettre au client ;

- mettre le marquage CE sur la porte ou le portail motorisé(e) conformément au point 1.7.3 de l’Annexe I de la Directive Machines ;

- mettre à norme la porte ou le portail motorisé et, installer au besoin les dispositifs de sécurité .

EN•Machinery Directive

Pursuant to Machinery Directive (2006/42/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical data sheet which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive;

- [The technical data sheet must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door or gate];

- draw up the EC Declaration of Conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive and deliver it to the customer;

- affix the EC marking on the motorised door or gate, in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery Directive;

- ensure compliance of the motorised door or gate with safety regulations, by installing the necessary safety devices.

NL•Machinerichtlijn

Volgens de Machinerichtlijn (2006/42/EG) heeft de installateur die een deur of poort motoriseert dezelfde verplichtingen als de fabrikant van de machine en moet hij als zodanig:

- het technisch dossier opstellen dat de in bijlage V van de Machinerichtlijn vermelde documenten moet bevatten;

- [Het technisch dossier moet worden bewaard en gedurende ten minste tien jaar na de fabricagedatum van de gemotoriseerde deur of poort ter beschikking worden gehouden van de bevoegde nationale autoriteiten];

- de EG-verklaring van overeenstemming opstellen in overeenstemming met bijlage II-A van de machinerichtlijn en deze aan de klant bezorgen;

- de CE-markering aanbrengen op de gemotoriseerde deur of poort, overeenkomstig punt 1.7.3 van bijlage I van de machinerichtlijn;

- ervoor zorgen dat de gemotoriseerde deur of poort voldoet aan de veiligheidsvoorschriften door de nodige veiligheidsvoorzieningen te installeren.

PL•Dyrektywa Maszynowa

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową (2006/42/WE) instalator, który motoryzuje drzwi lub bramę, ma takie same obowiązki jak producent maszyny i jako taki musi:

- przygotować kartę danych technicznych, która musi zawierać dokumenty wskazane w Załączniku V Dyrektywy Maszynowej;

- [Karta Danych Technicznych muszą być przechowywane i udostępniane właściwym organom krajowym przez co najmniej dziesięć lat od daty produkcji drzwi lub bramy z napędem];

- sporządzić Deklarację Zgodności CE zgodnie z Załącznikiem II-A do Dyrektywy Maszynowej i dostarczyć ją klientowi;

- umieścić oznakowanie CE na drzwiach lub bramie z napędem, zgodnie z pkt 1.7.3 Załącznika I do Dyrektywy Maszynowej;

- zapewnić zgodność drzwi lub bramy z silnikiem z przepisami bezpieczeństwa poprzez zainstalowanie niezbędnych urządzeń bezpieczeństwa.

DE•Abmessungen

NL•Afmetingen

EN•Dimensions

FR•Dimensions

SV•Mått

PL•Wymiary

DE•Anwendungsbereiche

EN•Applications

SV•Avsedd användning

NL•Beoogd gebruik

FR•Applications d’utilisation

PL•Przeznaczenie

DE•Installationsbeispiel

NL•Standaard installatie

EN•Standard installation

FR•Type d’installation

SV•Type d’installation

PL•Montaż standardowy

Bez. - Ref. - Ref. - Ref. - Réf. - Ref.	Kabel - Cable - Kabel - Kabel - Câble - Kabel
1	3G x 1.5 mm²
3	2 x 1 mm² - RG-58 50 Ω
4	4 x 0,5 mm²
6	4 x 0,5 mm²
7	2 x 0,5 mm² min
9	2 x 0,5 mm² min

1	DE•Technische Angaben NL•Technische specificaties	EN•Technical specifications FR•Caractéristiques techniques	SV•Tekniska specifikationer PL•Specyfikacje techniczne				
DE	EN	SV	NL	FR	PL	SPARK 600	SPARK 1000
Stromversorgung	Power supply	Kraftaggregat	Elektrische voeding	Alimentation	Zasilanie	100 V~ / 240 V~, -10%/ +10%, 50/60 Hz	100-120 V~ / 200-240 V~ (selectable by switch), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Power	Effekt	Stroomverbruik	Absorption	Moc	100 W	150 W
Stromversorgung Motor	Motor power supply	Motorns strömförsörjning	Elektrische voeding motor	Alimentation du moteur	Zasilanie silnika	24 V	
Stromversorgung des Zubehörs	Power supply for accessories	Tillbehörens strömförsörjning	Stroomvoorziening voor accessoires	Alimentation des accessoires	Zasilanie akcesoriów	24 V / 0,3 A max 2 s 24 V / 0,15 A continuous	
Standby	Standby	Standby	Standby	Veille	Tryb gotowości	<0,8 W Networked Equipment	abgetrenntes Zubehör•unplugged accessories•frånkopplade tillbehör losgekoppelde accessoires•accessoires déconnectés•odłączone akcesoria
Zugkraft	Thrust	Tryck	Duwkracht	Couple	Nacisk	600 N	1000 N
Öffnungsgeschwindigkeit	Opening speed	Öppningshastighet	Openingssnelheid	Vitesse d'ouverture	Prędkość otwierania	8-22 cm/s - 20 cm/s [Default]	
Schließgeschwindigkeit	Closing speed	Stängningshastighet	Sluitsnelheid	Vitesse de fermeture	Prędkość zamykania	8-22 cm/s - 10 cm/s [Default]	
Maximaler Torbereich (*)	Maximum door area (*)	Maximal portyta (*)	Maximaal deuroppevlak (*)	Superficie maximale porte (*)	Maksymalny obszar bramy (*)	12 m²	17 m²
Maximales Torgewicht	Maximum door weight	Maximal portvikt	Maximumgewicht van de deur	Poids maximal de la porte	Maksymalna wysokość bramy	130 kg	200 kg
Betriebsklasse	Service class	Serviceklass	Bedrijfsklasse	Classe de service	Klasa serwisowa	INTENSIV (bis 200.000 Zyklen getestet)•INTENSIVE (tested up to 200,000 cycles)•INTENSE (testad upp till 200 000 cykler) INTENSE (getest tot 200.000 cycli)•INTENSE (testé jusqu'à 200 000 cycles)•INTENSE (testowane do 200 000 cykli)	
Einschaltdauer	Intermittence	Intermittens	Inschakelduur	Intermitencia	Przerywany	S2= 60 min (T= 25°C) S3= 75% (T= 25°C)	
Zyklen / Stunde	Cycle/hour	Cykel/timme	Cyclus/uur	Cycles / heure	Cykle/godzinę	70 (T= 25°C)	
Dauerzyklen	Continuous cycles	Kontinuerliga cykler	Continue cycli	Cycles continus	Cykle ciągłe	100 (T= 25°C)	
Betriebstemperatur (T)	Working temperature (T)	Arbetstemperatur (T)	Bedrijfstemperatuur (T)	Température d'utilisation (T)	Temperatura robocza (T)	-20°C +55°C	
Schutzart	Degree of protection	Skyddsklass	Beschermingsgraad	Indice de protection	Stopień ochrony	IP20	
Elektronische Steuerung	Control panel	Kontrollpanel	Elektronisch bedie-ningspaneel	Tableau électronique	Panel sterowniczy	LCU60	
Funktionen/programmierbare Tasten Fernbedienung	Remote control functions / programmable keys	Fjärrkontrollfunktion-er / programmerbara tangenter	Functies afstandsbedie-ning / programmeerbare toetsen	Fonctions/touches programmables radio-commande	Funkcje zdalnego sterowania / przyciski programowania	100= (→ → /) 200= (→ → /)	
Funkfrequenz	Radio frequency	Radiofrekvens	Radiofrequentie	Fréquence radiocommande	Częstotliwość radiowa	433.92 MHz (→ →) • 868.35 MHz default (→ →)	
Schallpegel LPA	Noise level LPA	Bullernivå LPA	Geluidsniveau LPA	Niveau de bruit LPA	Poziom hałasu LPA	<55 dB (A) [operator only]	
*DE•die maximale Türfläche wurde auf der Grundlage eines Gewichts von 10,9 kg/m² berechnet					*EN•the maximum door area was calculated based on a weight of 10.9 kg/m²		
*SV•den maximala portytan beräknades baserat på en vikt på 10,9 kg/m²					*NL•het maximaal deuroppevlak is berekend op basis van een gewicht van 10,9 kg/m²		
*FR•la surface maximale de la porte a été calculée sur la base d'un poids de 10,9 kg/m²					*PL•maksymalna powierzchnia drzwi została obliczona na podstawie masy 10,9 kg/m²		
**DE•Indikative Zyklen unter Berücksichtigung einer Türhöhe von 2350 mm und Werkseinstellungen (Standardgeschwindigkeit beim Öffnen 20 cm/s und beim Schließen 10 cm/s). Konfigurierbare Geschwindigkeiten bis zu 22 cm/s. Ein Zyklus ist eine Öffnungsbewegung gefolgt von einer Schließbewegung					**EN•indicative cycles considering a door h 2350mm and factory settings (default speed opening 20 cm/s and closing 10 cm/s). Configurable speeds up to 22 cm/s. A cycle is considered an opening maneuver followed by a closing maneuver		
**SV•Indikativa cykler med tanke på en dörr med h 2350 mm och fabriksinställningar (standardhastighet för öppning 20 cm/s och stängning 10 cm/s). Konfigurerbara hastigheter upp till 22 cm/s. En cykel anses vara en öppningsmanöver följd av en stängningsmanöver					**NL•Indicatieve cycli bij een deur h 2350 mm en fabriksinstellingen (standaardsnelheid openen 20 cm/s en sluiten 10 cm/s). Configureerbare snelheden tot 22 cm/s. Een cyclus wordt beschouwd als een openingsmanoeuvre gevolgd door een sluitmanoeuvre.		
**FR•Cycles indicatifs en considérant une porte de 2350 mm de hauteur et les réglages d'usine (vitesse d'ouverture de 20 cm/s et de fermeture de 10 cm/s par défaut). Vitesses configurables jusqu'à 22 cm/s. Un cycle est considéré comme une manœuvre d'ouverture suivie d'une manœuvre de fermeture.					**PL•Orientacyjne cykle dla bramy o wysokości 2350 mm i ustawień fabrycznych (domyślna prędkość otwierania 20 cm/s i zamykania 10 cm/s). Konfigurowalne prędkości do 22 cm/s. Za cykl uważa się manewr otwierania, po którym następuje manewr zamykania.		
DE	EN	SV	NL	FR	PL	TS150X2	TS200X2
Schienenlänge	Track length	Styrningens längd	Lengte geleider	Longueur du guide	Długość prowadnicy	3300 mm	4400 mm
Maximaler Laufwagenhub	Max. carriage stroke	Vagnens max. slaglängd	Max. sledeslag	Course maximale du chariot	Max skok przewozu	2875 mm	3975 mm
Maximale Torhöhe	Maximum height of door	Maximal porthöjd	Maximale deurhoogte	Hauteur maximale porte	Maksymalna wysokość bramy	2350 mm	3450 mm

2

DE•Zusammenbau der Führungsschiene (Beispiel TS150X2)
NL•Montagehandleiding (TS150X2 als voorbeeld)

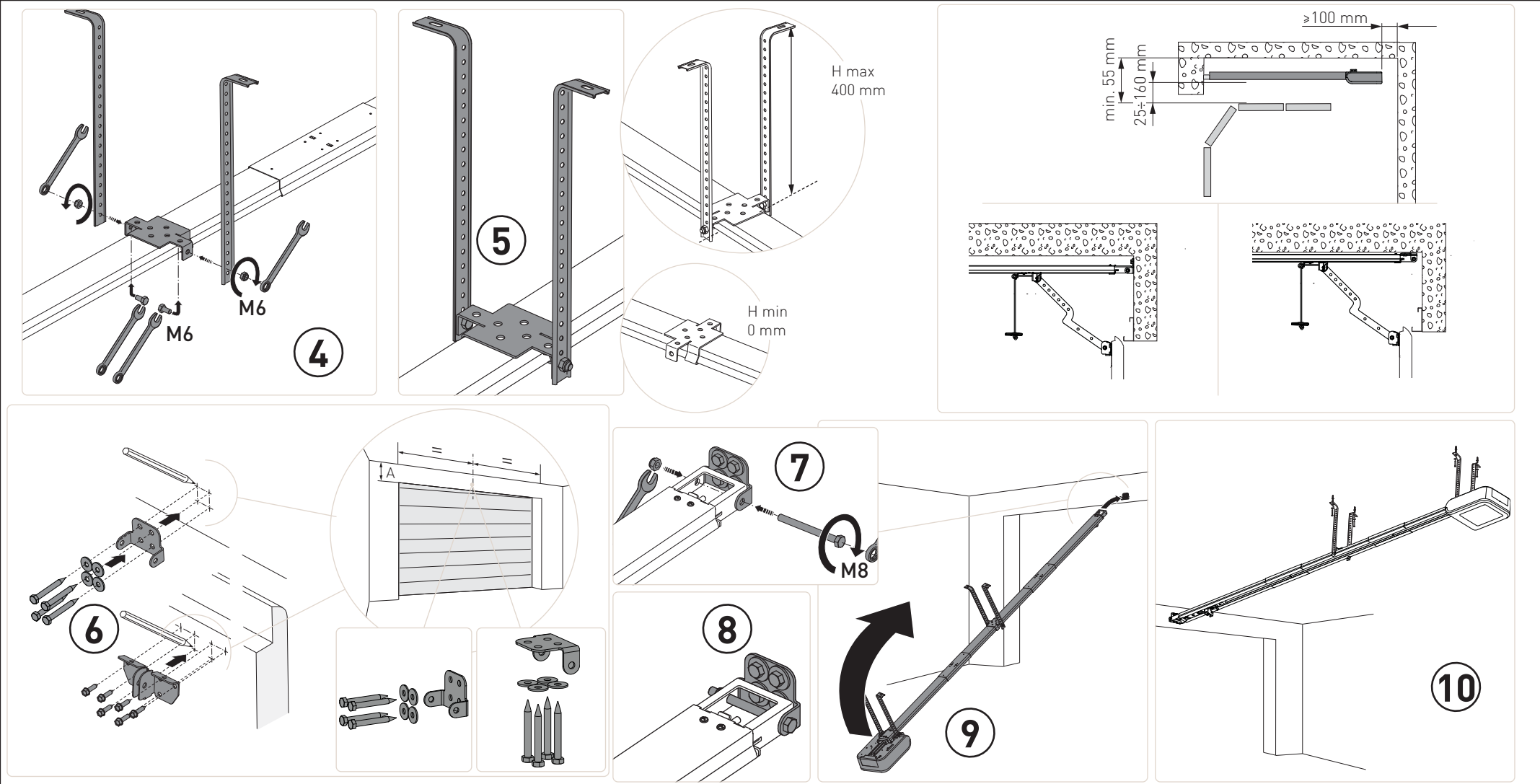
EN•Assembly guide (TS150X2 as an example)
FR•Assemblage rail (TS150X2 en exemple)

SV•Monteringsguide (TS150X2 som exempel)
PL•Instrukcja montażu (na przykładzie TS150X2)

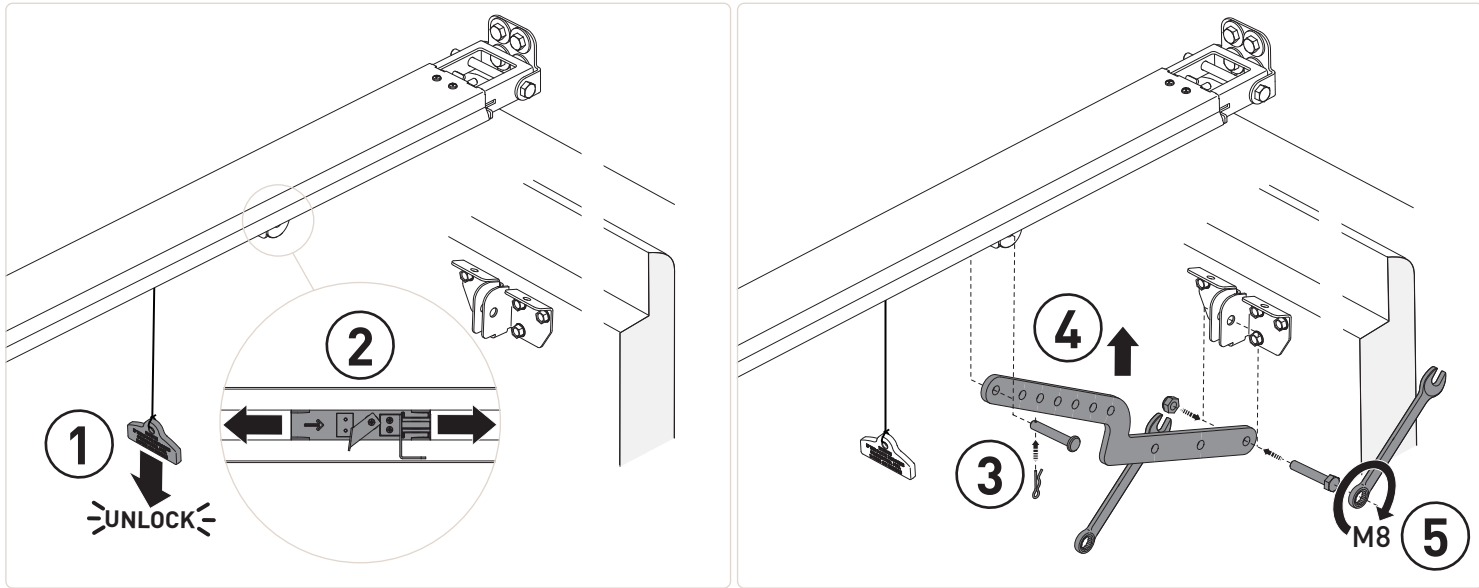
3

DE•Spannen des Riemens
SV•Spänning av rem
FR•Tension de la courroie

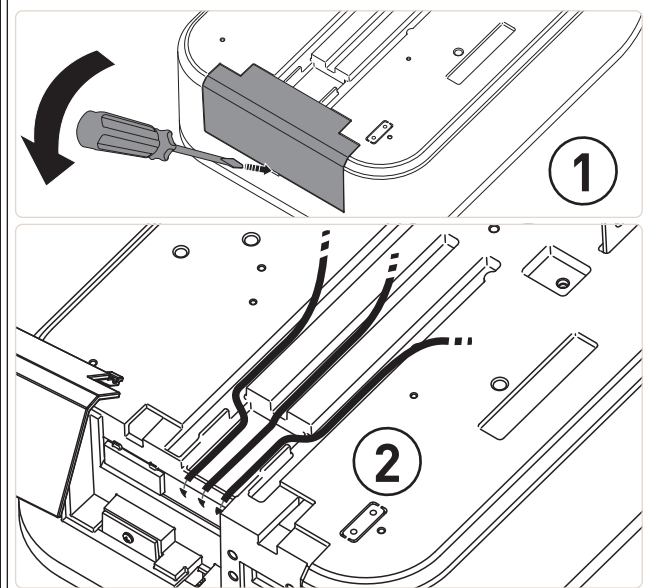
EN•Tensioning the belt
NL•Spannen des Riemens
PL•Napinanie paska



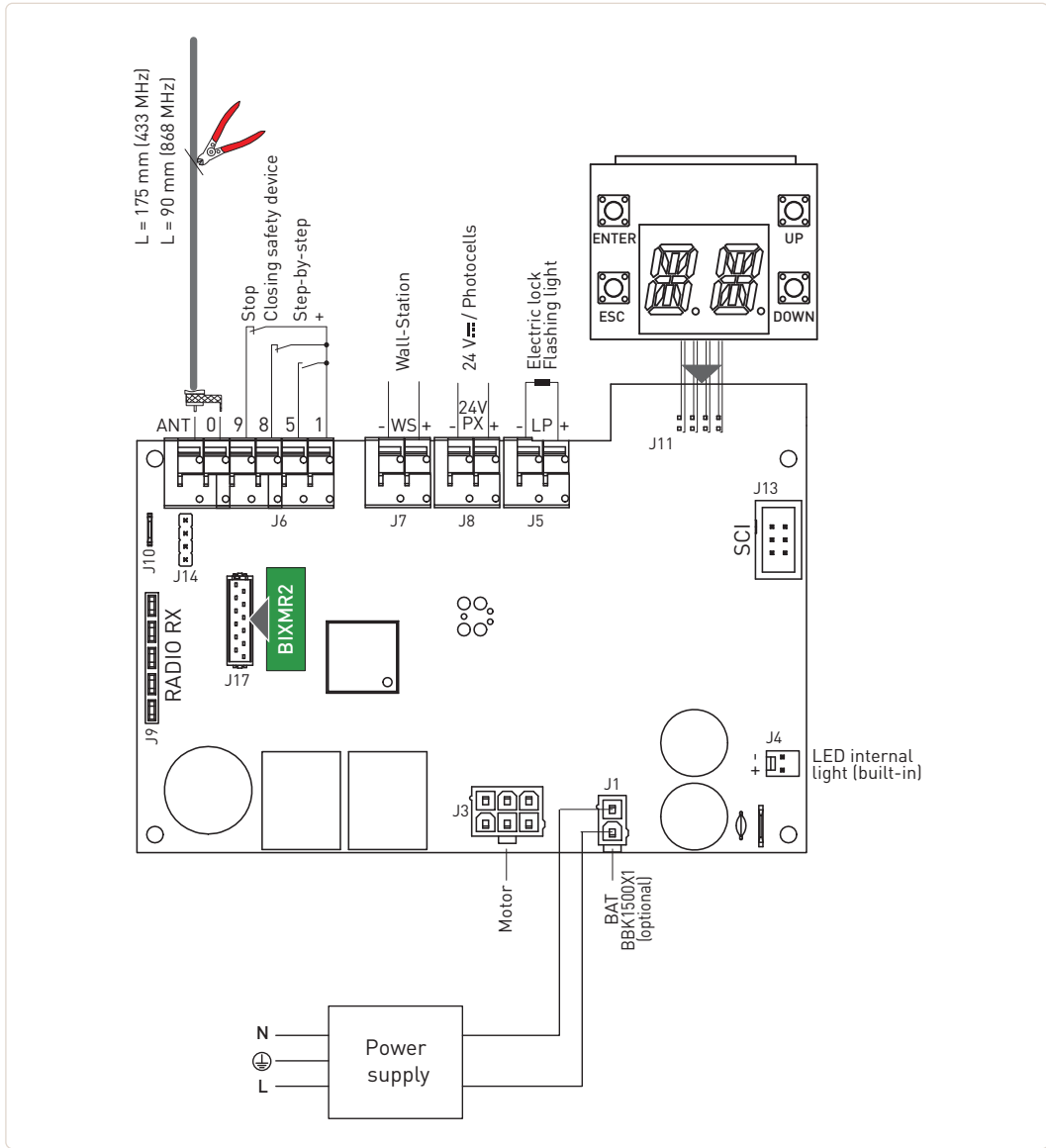
6 DE•Zusammenbau und Befestigung der Schubstange EN•Assembling and fastening the arm
SV•Montering och fastsättning av armen NL•Arm monteren en bevestigen
FR•Assemblage et fixation du bras PL•Montaż i mocowanie ramienia



7 DE•Kabeldurchgang EN•Cable passage
SV•Kabelgenomföring NL•Kabeldoorgang
FR•Passage de câble PL•Przejście kabla



8 DE•Elektrische Anschlüsse EN•Electrical connections
SV•Elektriska anslutningar NL•Elektrische verbindingen
FR•Raccordements électriques PL•Potężczenia elektryczne



9 DE•Eingänge und Ausgänge EN•Inputs and Outputs SV•Ingångar och utgångar
NL•Ingangen en uitgangen FR•Entrées et Sorties PL•Wejścia i wyjścia

	DE	EN	SV	NL	FR	PL
1-5	Impulsbetrieb	Step-By Step	Steg för steg	Stap voor stap	Pas-À-Pas	Krok po kroku
1-8	Umkehrsicherheit	Closing safety device	Säkerhetsanordning för stängning	Omkeerbeveiliging	Sécurité en fermeture	Urządzenia zabezpieczające zamykanie
1-9	STOP	STOP	STOPP	STOP	STOP	STOP
J4	Hoflicht	Courtesy light	Instegsljus	Waarschuwing-slamp	Lampe de service	Oświetlenie wewnętrzne
J5	Blinkleuchte Elektroschloss-Ausgang	Flashing light Electric lock output	Blinkljus Utgång för elektriskt lås	Knipperlicht Uitgang elektrisch slot	Feu clignotant Sortie électroserrure	Światło migające Wyjście zamka elektrycznego
J6	Antenne	Antenna	Antenn	Antenne	Antenne	Antena
J7	Wand-Station	Wall-Station	Väggstation	Wandstation	Station murale	Centrałka naścienna
J8	24 V~/Lichtschranken	24 V~/Photocells	24 V~/Fotoceller	24 V/Fotocellen	24 V~/Photocellules	24 V~/Fotokomórki
BAT	Akkubetrieb (BBK1500X1)	Battery-powered operation (BBK1500X1)	Batteridrivnen drift (BBK1500X1)	Werking op batterijen (BBK1500X1)	Fonctionnement à batterie (BBK1500X1)	Battery-powered operation (BBK1500X1)

10 DE•Display-Steuerung EN•Display controls SV•Displaykontroller
FR•Contrôles de l'affichages NL•Displaybediening

Direktaste / Shortcuts	
ENTER + UP	Tor öffnen / Door opening
ENTER + DOWN	Tor schließen / Door closing
UP + DOWN	System-neustart / System restart [RS]
ENTER + ESC	Kalibrierungsreset / Calibration reset [RC]
ESC + DOWN	Transmitterhinzufügen / Add transmitter [SR]
ESC + UP	Wi-Fi zurücksetzen / Reset Wi-Fi [RW]

11

DE•Selbstlernend

EN•Self-learning

SV•Självinlärande

NL•Zelflerend

FR•Auto-apprentissage

PL•Samouczenie

1

DE - Stromzufuhr und Einstellung der offenen Position einschalten. "UP" drücken und gedrückt halten.

EN - Turn on the power supply and set the open position

SV - Slå på strömförsörjningen och öppna lägesinställningen

NL - Schakel de stroomvoorziening in en open de positie-instelling

FR - Mettre sous tension et régler la position ouverte

PL - Włącz zasilacz i otwórz ustawienia pozycji



→



→



→



;



COURTESY LIGHT

X4

2

DE - Betätigen Sie die Taste ENTER Start des Selbstlernvorgangs

EN - Press the ENTER button. Self-learning operation start

SV - Tryck på knappen ENTER. Start av självläringen

NL - Druk op de ENTER -knop. Start zelflerende bediening

FR - Appuyer sur le bouton ENTER. Démarrage de l'opération d'auto-apprentissage

PL - Naciśnij ENTER przycisk. Rozpoczyna się operacja samouczenia



→



;



COURTESY LIGHT

FLASHING

3

DE - Der vorgang ist abgeschlossen, wenn das Tor vollständig geöffnet ist und die Innenbeleuchtung EINGESCHALTET ist

EN - The procedure is complete when the door is fully open, and the courtesy light is ON

SV - Proceduren är klar när dörren är helt öppen och belysningslampan är PÅ

NL - De procedure is voltooid wanneer de deur volledig open is en het gebruikerslicht brandt

FR - La procédure est terminée lorsque la porte est ouverte et que l'éclairage intérieur est allumé

PL - Procedura się jest zakończona, gdy drzwi są całkowicie otwarte, a oświetlenie wewnętrzne jest włączone



→



COURTESY LIGHT

→



4

DE - Speichern eines Handsenders

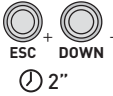
EN - Remote control storage

SV - Förvaring av fjärrkontroll

NL - Opslag afstandsbediening

FR - Mémorisation d'une radiocommande

PL - Pamięć pilota



→



→



→



→



→



→



→



x3

12

DE•Menü Favoriten

EN•Favoutires menù

SV•Favoritmeny

NL•Favorietenmenu

FR•Favoris menù

PL•Menu ulubionych

NAVIGATION

ENTER

→



→



OR



ENTER

→



→



OR



ENTER

→



→



OR



ENTER

→



→



OR



ENTER

→



→



OR



ENTER

→



→



OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

→

OR

ENTER

→

<